

Optic 2000

Heimbürger Opticiens

**Altkirch** / 15, rue Charles de Gaulle  
Tél. 03 89 40 93 57  
Centre Commercial Leclerc  
Tél. 03 89 08 55 74

**Hirsingue** / Centre Commercial Leclerc  
Tél. 03 89 07 13 13

**Dannemarie** / 4, rue de Belfort  
Tél. 03 89 07 25 26

**DiNOTEC**  
68640 - RIESPACH

Entretien, Nappage & Serviettes en papier, Vaisselle jetable,  
Décorations, Papier cadeaux, Cotillons, Bougies, ...

Tél. 03 89 25 82 89 - [www.dinotec.fr](http://www.dinotec.fr)

**Selmoni**  
**Selmoni**

Le sens de l'efficacité  
Electricité, Automatismes  
& Informatique

39 av. du 8<sup>e</sup> Régiment de Hussards  
Quartier Plessier - Bâtiment 11  
BP 20117 68132 ALTKIRCH Cedex

Tél. +33 (0)3 89 08 93 73  
Fax +33 (0)3 89 40 21 78

[www.selmoni.fr](http://www.selmoni.fr)

**M** auto-école  
**Meyer**

**Hirsingue** 23, rue de L. de Tassigny  
Tél. 03 89 40 54 30

**Altkirch** Place des 3 Rois - 03 89 40 62 14

**Waldighoffen** Place J.d'Arc - 03 89 08 50 88

**Dannemarie** Route de Cenay - 03 89 07 25 65

**Ferrette** Place Mazarin - 03 89 40 39 88

**SUNDGAU FLEURS**

Toutes compositions florales

4, rue des Renards - 68960 ILLTAL

Tél. 03 89 25 84 45

[www.sundgaufleurs.com](http://www.sundgaufleurs.com)



**GARAGE NICKEL SARL**

Agent Peugeot

20 Rue du Réservoir  
68480 Bouxwiller - France  
Tél 03 89 40 42 13 - Fax 03 89 08 21 48  
[garage.nickel@wanadoo.fr](mailto:garage.nickel@wanadoo.fr)  
[www.peugeot.com](http://www.peugeot.com)



**BANQUE,  
ASSURANCE,  
TÉLÉPHONIE...  
GAGNEZ À COMPARER !**

UNE BANQUE QUI APPARTIENT  
À SES CLIENTS, ÇA CHANGE TOUT.

**Crédit Mutuel**

CRÉDIT MUTUEL DES DEUX VALLÉES  
29, RUE DE LATTRE DE TASSIGNY  
68560 HIRSINGUE

**E.Leclerc**

**DRIVE**  
HIRSINGUE

*Vos courses en 1 clic !*

7, rue de Bettendorf  
68560 Hirsingue  
Tél. 03 89 40 58 33

[www.leclercdrive.fr](http://www.leclercdrive.fr)

Theubet Christian

**SUNDGAU**  
**SD DEUX ROUES**

**Ventes et réparations  
toutes marques**

ZI NORD Av. du 6<sup>e</sup>me RH  
68130 ALTKIRCH

Tél. 03 89 40 19 19  
Fax 03 89 08 81 51  
[sundgau2roues@wanadoo.fr](mailto:sundgau2roues@wanadoo.fr)  
[www.sundgau-deuxroues.com](http://www.sundgau-deuxroues.com)



**CYCLES & SKIS**

Ventes & Réparations  
Montage à la carte  
Vélos sur mesure

Ventes & Locations  
Skis alpins, de fond,  
Raquettes

21 rue de Bettendorf - 68560 HIRSINGUE  
03 89 40 55 50 - [cycles.diebolt@gmail.com](mailto:cycles.diebolt@gmail.com)

**ORGANISEE PAR :**

Cyclo-Club Schwalmala Ruederbach  
[www.cyclo-club-ruederbach.fr](http://www.cyclo-club-ruederbach.fr)



**NOUS SITUER :**

COSEC HIRSINGUE  
24, rue de l'III - 68560 HIRSINGUE



**RANDO**  
**VTT & ROUTE**  
24 SEPTEMBRE 2017  
HIRSINGUE

CASQUE  
OBLIGATOIRE



Conception et Impression : Groupe Evidence Altkirch - [www.groupe-evidence.com](http://www.groupe-evidence.com) | Ne pas jeter sur la voie publique | Image : @ photo2515 - Fotolia.com

# LA SCHWALMALA

## RANDO VTT & ROUTE

La Rando Cyclo-VTT « La Schwalmala » 34<sup>e</sup> édition 2017 proposera à nouveau des parcours à travers les monts et vaux du Sundgau en ces prémices de l'automne.

5 parcours VTT et 3 parcours Route avec différentes difficultés allant du parcours familial avec 400m de dénivelé au parcours pour bons rouleurs avec plus de 1050m de dénivelé.

Les parcours VTT mais aussi les parcours Route feront découvrir la région à cheval sur la vallée de l'Ill et celle de la Largue autour de Hirsingue et de Seppois. Ces parcours permettront de découvrir la quiétude de ces deux vallées et plus particulièrement les parcours VTT traversant les grandes forêts du Sundgau.

**Sécurité en VTT et ROUTE = jamais sans le CASQUE !**  
**CASQUE OBLIGATOIRE à la rando chez les Schwalmalas.**

## PARCOURS

KM	Types de parcours	Dénivelés positifs
<b>ROUTE</b>		
40 km	Familial	400 m
66 km	Promeneurs	650 m
90 km	Rouleurs	1000 m
<b>VTT</b>		
12 km	Familial	190 m
28 km	Détente	350 m
36 km	Promeneurs	600 m
49 km	Super Promeneurs	750 m
65 km	Bons Rouleurs	1050 m

## CONDITIONS D'ENGAGEMENT

**5€** Non licenciés / Individuels

**3€** Licenciés FFCT Clubs ou groupes locaux

**Gratuit** Jeunes de moins de 16 ans

**BAR - TABAC - LOTO - PRESSE**  
**BAUMANN**  
 DÉPÔT DE PAIN - CARTERIE - CARTE DE TÉLÉPHONE

2 rue de Bettendorf - HIRSINGUE  
 Ouvert du lundi au vendredi 6h30 - 12h15 et 14h15 - 18h30,  
 le samedi 6h30 - 16h30 NON-STOP. Fermé le mercredi après-midi.

## RENSEIGNEMENTS

**M. Paul Vetter**

22, rue de Heimersdorf  
 68560 RUEDERBACH  
 Tél. 03 89 07 12 12  
 paul.vetter.22@orange.fr

**Mme Marie-France Rein**

55, rue Principale  
 68560 RUEDERBACH  
 Tél. 03 89 40 56 03  
 reinfamily@orange.fr

## RÈGLEMENT DE LA RANDONNÉE

### Article 1

Chaque participant doit s'assurer que son état de santé et ses capacités physiques lui permettent d'affronter le parcours, la distance et le dénivelé choisit.

### Article 2

Le CCSR décline toute responsabilité en cas de vol ou de détérioration du matériel des participants.

### Article 3

**Le port du casque est obligatoire pour tous les participants.**

### Article 4

Les enfants de 6 à 14 ans seront **obligatoirement** accompagnés par un adulte inscrit, les autres mineurs devront être munis d'une autorisation parentale.

### Article 5

Chaque participant s'engage à respecter le code de la route ainsi que l'environnement en toutes circonstances. De plus la courtoisie est de mise envers les autres utilisateurs. La priorité de passage est aux piétons dans les sentiers et la traversée est autorisée ponctuellement pour la randonnée.

### Article 6

Les participants doivent être couverts par une assurance responsabilité civile ainsi qu'une assurance pour les accidents corporels dont ils pourraient être victimes.

### Article 7

Les parcours pourront être modifiés ou annulés sans préavis en cas d'impératifs de sécurité ou de forte dégradation météorologique.

### Article 8

J'autorise les organisateurs à utiliser pour une durée illimitée, sur tout support, les images fixes ou vidéos sur lesquelles je pourrais apparaître, et prises lors de ma participation à la randonnée.

### Article 9

L'inscription implique que le participant a pris connaissance du présent règlement et en accepte les termes.

### Article 10

Les organisateurs ne pourront pas être tenus pour responsable en cas de défaillance physique ou psychique du participant.

### Article 11

En cas d'intervention des secours, les participants s'engagent à laisser la priorité aux engins motorisés utilisés par les secouristes.

### Article 12

En cas d'accident, chaque participant est tenu de porter assistance aux personnes accidentées dans l'attente de l'intervention organisée et se doit d'avertir via les numéros d'urgence (distribué lors de l'inscription) les secours et l'organisation.

**Tous les parcours sont balisés avec grand soin, toute l'organisation respecte les règles de la charte de la FFCT.**

**À votre disposition :** Parking – Ravitaillements copieux et gratuits aux contrôles – Station de lavage des VTT – Douches

**DÉPART/ARRIVÉE :** COSEC à Hirsingue (près du collège)  
 À partir de 7h jusqu'à 13h, retour avant 16h

**REPAS À L'ARRIVÉE :** Bouchées à la reine & nouilles - Pour 8,50€

**E@COIFF'**  
 Etienne et Cathy FERBER  
 ferber-etienne@wanadoo.fr  
 33, rue de Lattre  
 68560 HIRSINGUE  
 Tél. 03 89 40 51 55

**BILGER** & Fils  
 Zone Artisanale de la Lisière  
 68640 RIESPACH  
 Tél. 03 89 25 85 12  
 www.bilgeretfils.fr  
 CHAUFFAGE - SANITAIRE  
 ÉNERGIES RENOUVELABLES - BOIS - SOLAIRE - GÉOTHERMIE  
 PHOTOVOLTAÏQUE - POËLE ET CUISINIÈRE À GRANULÉS

**SCHMIDLIN** SARL  
 1, rue du 22 Novembre - 68130 Carspach  
 Tél. 03 89 40 93 11  
 Altkirch / 03 89 08 88 09  
 Illfurth / 03 89 07 00 30  
 Ensisheim / 03 89 81 03 24

**4 Saisons**  
 Corbeilles de fruits frais  
 Paniers garnis  
 Buffets - Fruits à bureau  
 Sapins de Noël  
 Claudine et Michel PONTON  
 www.fruitsponton.fr - Tél. 03 89 83 04 55 / 06 07 19 69 59

**l'îlot Fermier**  
 — UN PETIT COIN DE TERROIR —  
 MAGASIN DE PRODUITS FERMIERS  
 4, rue des Merles  
 68560 HIRSINGUE  
 (Derrière le centre commercial E.Leclerc,  
 Face à PORTAS)

**Shemsy** Distribué par AD Promotion  
 www.shemsy.fr  
 Le spécialiste du textile cycliste  
 Toutes vos tenues sublimées & personnalisées aux couleurs de votre club  
 88230 PLAINFAING | 03 29 52 30 00 | contact@shemsy.fr